



Inglese nelle scuole elementari

Promemoria per l'insegnamento

Dal 2012 al 2015 due gruppi di accompagnamento (inglese nella scuola elementare per il Grigioni di lingua tedesca e romancia + inglese nella scuola elementare per il Grigioni di lingua italiana) hanno seguito, per incarico dell'Ufficio cantonale per la scuola popolare e lo sport, l'insegnamento dell'inglese nelle scuole elementari del Cantone, hanno formulato degli obiettivi intermedi per le singole tappe dell'anno scolastico, raccolto risultati e acquisito ulteriori conoscenze.

Questo promemoria riepiloga i diversi documenti prodotti durante questo percorso di accompagnamento.

Obiettivi intermedi

Gli obiettivi intermedi valgono allo stesso modo per tutte le regioni linguistiche (italiano e tedesco/romancio).

New World 1

"New World 1" dev'essere concluso nella 5a classe.

La programmazione dell'anno scolastico proposta dall'editore è illustrata nel Teacher's Book da pagina 19.

Punti di riferimento emersi dal lavoro dei gruppi di accompagnamento:

Data	Pupil's Book	Activity Book	Osservazioni
22.10.	pag. 10	pag. 12	Alcuni hanno appena concluso la Unit 1 risp. la termineranno a breve.
31.01.	pag. 18 – 22	pag. 30 - 33	
31.03.	pag. 25	pag. 40	Dopo le vacanze primaverili si inizia la Unit 4.
30.06.	libro di testo ultimato	libro di testo ultimato	La conclusione del libro di testo è prevista per la fine dell'anno scolastico. A questo scopo devono essere leggermente abbreviati i contenuti, per es. va tralasciato parzialmente il "project task" nella Unit 5.

New World 2

"New World 2" dev'essere concluso nella 6a classe.

La programmazione dell'anno scolastico proposta dall'editore è illustrata nel Teacher's Book da pagina 12.

Punti di riferimento emersi dal lavoro dei gruppi di accompagnamento:

Data	Pupil's Book	Activity Book	Osservazioni
22.10.	pag. 10	pag. 11 – 14	Alcuni hanno appena concluso la Unit 1 risp. la termineranno a breve.

Data	Pupil's Book	Activity Book	Osservazioni
31.01.	pag. 17 – 22	pag. 27 - 37	
31.03.	pag. 23 – 26	pag. 42 – 45	
30.06.	libro di testo ultimato	libro di testo ultimato	La conclusione del libro di testo è prevista per la fine dell'anno scolastico. A questo scopo devono essere leggermente abbreviati i contenuti. Vanno accorciati, anche nel caso in cui dovesse restare ancora tempo per una lettura.

Indicazioni per l'insegnamento

- La nuova materia *inglese* può consentire ad alunni/e più deboli un “nuovo inizio” e quindi incoraggiarne la motivazione.
- L'accesso alla 5a classe può avvenire direttamente con il testo didattico. È però anche possibile predisporre un accesso individuale, per es. con un lessico (vocabulary), affinché vengano comprese le istruzioni per lo svolgimento dei compiti (a casa).
- È pure possibile collegarsi tematicamente ad altre materie e creare delle passerelle interdisciplinari. (In questo caso, per fare in modo che il tempo a disposizione basti, devono essere tralasciate alcune cose nel testo didattico.)
- Comprensione orale: a volte il lavoro funziona meglio se gli/le alunni/e più deboli possono leggere contemporaneamente anche le istruzioni/i testi. Il testo didattico per la 6a classe offre in parte anche possibilità di approcci differenziati.
- L'insegnante si esprime coerentemente in inglese. Lo scambio fra gli studenti può anche avvenire nella lingua scolastica. Le conversazioni sul tema trattato evidenziano se gli studenti hanno compreso il contenuto.
- Il testo didattico riserva troppo poco spazio ai racconti, pertanto si formulano alcune idee per delle letture di classe complementari:
 - Procurarsi delle letture, assegnare il compito agli studenti di leggere i testi per es. entro due mesi. In seguito si possono tematizzare queste letture in classe nel corso di alcune lezioni.
 - Variante: ripartire la lettura in tre tappe, fra una tappa e l'altra trattare il tema in classe.
 - Esistono libri, che nel testo in italiano propongono anche frasi in inglese. Li si potrebbe utilizzare anche durante le lezioni di italiano.
 - Per evitare di comperare il medesimo libro per tutta la classe, acquistare tre diverse letture e formare diversi gruppi di lettura. Procedere come proposto nella prima idea.
- Allenare la competenza nella lettura/nella pronuncia solo con testi brevi.
- 6a classe: gli studenti più forti iniziano a costruire frasi più complesse e talvolta utilizzano spontaneamente vocaboli, che non ricorrono esplicitamente nel libro, ma che probabilmente hanno sentito o letto durante le lezioni.
- La differenza di livello all'interno della classe è maggiore nella 6a rispetto alla 5a classe. Partecipare attivamente/parlare è faticoso soprattutto per gli/le alunni/e più deboli, di fatto esitano o si astengono volentieri.
- Scrivere risulta piuttosto difficile agli/alle allievi/e. Conoscono le parole, ma hanno difficoltà a scriverle correttamente (ad eccezione del lessico di base).
- Canzoni inglesi orecchiabili aiutano molto gli/le alunni/e a prendere confidenza con le strutture della lingua inglese (per es. canzone dei numeri) e sono molto amate dai giovani.

- Trasformare il pavimento dell'aula scolastica in un'enorme tastiera: gli/le allievi/e esercitano la compitazione delle parole (spelling) saltando.
- „New World 1“ può essere impiegato anche in maniera interdisciplinare. Per es. è possibile utilizzare le schede di lavoro (worksheet) 11 e 12 della Unit 3 durante la lezione di disegno.
- Un insegnante svolge la sezione „Words of the day“ e a tale scopo utilizza il documento „Helpful vocabulary“ edito da Materiale didattico dei Grigioni¹.

Indicazioni sui mezzi didattici

- I mezzi didattici propongono materiale a sufficienza e necessitano di pochissimo materiale complementare. Le diverse forme d'insegnamento e di lavoro come pure i diversi strumenti (film, CD, libro, quaderno) offrono una buona varietà e alternanza di materiali.
- L'eBook viene utilizzato e integrato dagli insegnante durante la lezione. Altri docenti lasciano che gli/le alunni/e lo utilizzino liberamente a casa oppure mettono a disposizione il computer a scuola anche durante l'ora di assistenza ai compiti.
- Le canzoni nel testo didattico per la 6a classe sono a tratti troppo infantili. In sostituzione possono essere utilizzate anche canzoni (song) riprese dalla radio o da YouTube.
- I progetti (project) al termine delle Unit sono dei veri e propri highlight per gli/le alunni/e.
- Il livello è idoneo: tutti gli alunni/tutte le alunne riescono a seguire bene divertendosi.
- Il materiale didattico piace anche ai genitori.
- Le schede di lavoro (worksheet) sono utili durante l'insegnamento in pluriclassi.
- Il grado di difficoltà di NW 2 è maggiore, l'accesso è leggermente più difficile. I testi sono più lunghi, i compiti assegnati più complessi. Questo rende più difficile il lavoro autonomo, richiedendo maggiore impegno, anche agli studenti migliori, soprattutto nelle pluriclassi.
- Il livello più alto di NW 2 si riflette anche nel rendimento degli/delle alunni/e, che diverge molto all'interno della classe.

Indicazioni per pluriclassi

L'esperienza dei gruppi di accompagnamento mostra che la suddivisione di una pluriclasse durante almeno una delle lezioni d'inglese è proficua per l'apprendimento. Eventualmente in una lezione d'inglese è pure possibile fare ricorso a pedagogisti curativi scolastici.

¹ Download dal sito www.lmv.gr.ch, rubrica "New World 1" risp. "New World 2"

Criteria vincolanti per la valutazione delle competenze

Valutazione

Per principio tutti i quattro settori di competenza devono essere valutati. Tuttavia, per la valutazione finale (voto sulla pagella) nella scuola elementare sono state formulate le seguenti priorità²:

- abilità ricettive prima delle abilità produttive: ascoltare/leggere prima di parlare/scrivere
- abilità orali prima delle abilità nello scritto: ascoltare/parlare prima di scrivere

Esempi di forme d'esame che rispettano i quattro settori di competenza:

ricettivo	1. Ascoltare <ul style="list-style-type: none"> • Usare i momenti d'ascolto (listening) proposti nelle Unit, creare degli esercizi personali che stanno in relazione alla Unit. Gli allievi rispondono in forma scritta*. 	2. Leggere e comprendere il testo <ul style="list-style-type: none"> • Elaborare qualcosa su precise indicazioni (per es. colorare un disegno). • Rispondere a delle domande • Completare dei testi che presentano spazi vuoti • Esercizi con modalità multiple-choice
	3. Coerenza nell'espressione orale/partecipare a conversazioni <ul style="list-style-type: none"> • Partendo dal libro di testo, esercitare e mettere in pratica la conversazione e presentare per es. un tragitto. • Gli/le allievi/e esercitano i dialoghi e li presentano. • "Show and tell": piccole presentazioni su temi a libera scelta • Reading: lettura di un testo ad alta voce preparato precedentemente a casa • Giochi di ruolo • Rispondere a domanda e registrazione delle risposte (per es. con cellulari e smartphone) 	4. Scrivere <ul style="list-style-type: none"> • Scrivere una cartolina postale* (preparare, per es. in past tense, oppure descrivere un'immagine) • Scrivere liberamente: "Write a few sentences..." (con o senza l'impiego di una traccia) • Verifica del lessico relativo al contesto trattato (per es. formazione di frasi, famiglie di parole, testi da completare ...)

*con grande tolleranza nella valutazione degli errori ortografici

- **Lessico:** entro la fine della 6a classe gli/le allievi/e devono padroneggiare attivamente **ca. 250 parole** (esigenze di base³). Le parole sono definite nel "class vocabulary" dell'Activity Book. Inoltre gli/le allievi/e devono conoscere le "chunks and phrases" presenti nel testo. Queste sono reperibili nell'"helpful vocabulary" del Pupil's Book e in parte anche nell'Activity Book. Bisogna lavorare intensamente con le pagine di "words and phrases" al termine di ogni unità. Il lessico passivo è molto più esteso. Al massimo comprende però l'"helpful vocabulary" nel Pupil's Book.

² Le priorità si conformano allo sviluppo del linguaggio nel bambino.

³ Ossia per tutti gli allievi che non hanno adattamenti del programma didattico.

- **Ortografia:** gli/le allievi/e devono saper scrivere correttamente queste 250 parole. In linea di principio si presuppone inoltre che i vocaboli, che possono essere scritti seguendo un modello, vengano scritti correttamente. Nella scrittura libera l'ortografia deve essere valutata con grande tolleranza, poiché in questi casi è l'atto comunicativo a essere in primo piano.
- **Grammatica:** la grammatica deve rientrare nei temi proposti nel libro di testo. È comunque possibile completarla con moderazione.
- **Verifiche dell'apprendimento proposte nel libro di testo:** le verifiche proposte dal libro di testo per ogni Unit di "New World 1 + 2" indicano come debbano essere valutate le singole competenze. Tuttavia, da sole, queste verifiche non sono sufficienti per un'adeguata valutazione degli/delle alunni/e in tutti i settori di competenza.
- **Valutazione formativa delle competenze:** in questo genere di valutazione, che mira ad incoraggiare l'alunno/a, viene verificato se un determinato obiettivo di apprendimento parziale è stato raggiunto. Bisogna effettuare diverse prove di questo tipo prima di poter verificare se gli obiettivi finali nei diversi settori di competenza siano stati conseguiti. Può essere di aiuto se all'allievo/a viene concessa la possibilità di esprimere un riscontro al termine di ogni test formativo. Lo scopo è quello di percepire la motivazione allo studio da parte dell'allievo/a grazie a brevi reazioni costruttive. L'insegnante tiene nota dei progressi verificati senza tuttavia dare troppo peso alla nota. Le competenze ricettive e quelle produttive possono essere ponderate allo stesso modo.
- **Valutazione sommativa delle competenze:** questo tipo di valutazione viene effettuato per esempio al termine di una Unit, verificando più obiettivi anche un voto. Nelle verifiche sommative devono essere verificati tutti i settori di competenza. Alle abilità ricettive (ascoltare, leggere) deve essere attribuito maggior peso che alle abilità produttive (parlare, scrivere). Agli/alle alunni/e deve essere concesso il tempo necessario per prepararsi adeguatamente almeno su parti dell'esame. Nel caso ottimale l'insegnante anticipa ai/alle propri/e allievi/e quali contenuti verranno verificati nella prova.
- **Nota nella pagella:** La nota della pagella deve basarsi su un'equilibrata ponderazione fra i risultati della valutazione sommativa (ca. 4 voti a semestre) e le osservazioni compiute o le reazioni raccolte dall'insegnante nel quadro delle verifiche formative.

Passaggio alla scuola secondaria I / decisione di assegnazione

Nella decisione di assegnazione la valutazione complessiva dell'allievo/a è di primaria importanza (l'attitudine nello studio/nel lavoro, il profitto e le possibilità cognitive). La valutazione delle singole materie avviene in un secondo tempo. Così anche la nota d'inglese assume importanza, in quanto, assieme alla valutazione della prima e della seconda lingua, conferisce maggior peso all'ambito linguistico. Inoltre, in alcune sedi scolastiche con il modello C, la materia *inglese* viene offerta come materia a livelli.

A questo punto occorre ricordare che anche gli alunni/le alunne, che in due delle tre materie a livelli sono classificati/e come allievi/e di scuola di avviamento, nella valutazione complessiva possono essere valutati/e come alunni/e di scuola secondaria. In caso di dubbio bisogna attuare un'assegnazione che favorisca l'allievo/a e dargli/darle un'opportunità, evitando che l'allievo/a venga assegnato/a al tipo scolastico sbagliato unicamente sulla base di un'eccessiva pressione del settore linguistico.

Nella valutazione dell'inglese va ricordato il principio espresso nelle considerazioni iniziali:

- abilità ricettive prima della abilità produttive: ascoltare/leggere prima di parlare/scrivere
- abilità orali prima delle abilità nello scritto: ascoltare/parlare prima di scrivere.

Idee per attività di scambio

- Saluti dalle vacanze estive in inglese sotto forma di cartoline postali
- Conversazioni telefoniche con parenti e conoscenti, che sanno esprimersi in inglese
- www.auntannie.ch (Native English Speaker per l'insegnamento dell'inglese)
- www.cooleschule.ch (lezioni di lingua straniera con musica dal vivo/artisti dagli USA)
- Un docente d'inglese sconosciuto alla classe visita la classe d'inglese. Nel corso di un esercizio con diverse postazioni tutti gli alunni/tutte le alunne possono comunicare in inglese con l'insegnante.
- Eventuale scambio con altri/e alunni/e via Skype
- Corrispondenza in inglese con una classe partner

Materiale didattico supplementare (stampati/giochi)

In linea di massima il materiale didattico propone strumenti sufficienti e di varia natura. Tuttavia, chi desidera utilizzare contenuti supplementari trova alcune idee nella tabella seguente:

Titolo	Editore	ISBN	Osservazioni
"Helpful vocabulary" (in tre lingue: e/d/it) relativo a New World 1 + 2	Materiale didattico dei Grigioni	---	Scaricare in www.lmv.gr.ch , cercare "New World 1" risp. "New World 2".
The Grammar Lab (Kanna Bourke)	Oxford	978-0-19-433019-0 e altri	Ottenibili diversi volumi. Per approfondire tematiche grammaticali.
Logicals in English	ZKM	978-3-03794-178-2	www.zkm.ch
Hunt The Cards	ZKM	Art. no. 00183	www.zkm.ch
Logic Riddles in English	Schubi	Diversi articoli	www.schubi.com
Calendario per bambini inglese (edizione 2016)	Langenscheidt	978-3-468-44822-5	www.langenscheidt.de per input quotidiani
Dizionario illustrato inglese	Langenscheidt	978-3-468-20596-5	www.langenscheidt.de
Dizionario scolastico inglese Dizionario illustrato inglese	Langenscheidt	Diversi articoli	Penna lettore digitale TING con rispettivi libri nell'edizione TING
Minibooks for the English Classroom	Klett	978-3-12-506625-0	www.klett.ch
Primary Music Box Primary Vocabulary Box	Cambridge	978-3-12-534268-2 978-3-12-539204-5	Con CD audio
Picture Dictionary English junior	ELI/Ingold	978-88-8148-433-1 e 978-88-8148-595-6	www.ingold-biwa.ch
Simple English Simple English practice	Erickson	978-88-590-0804-0 978-88-7946-652-3	www.erickson.it (per allievi di lingua italiana)

Titolo	Editore	ISBN	Osservazioni
Winnie the Witch - 25th Anniversary Edition	Oxford Childrens Books	978-0-19-279307-2	Libro e CD
Blocchetti con indovinelli e giochi enigmistici	Compact Verlag	978-3-8174-8832-2, 978-3-8174-9155-1 e altri	www.compactverlag.de
55 Five-Minute-Games	Cornelsen Verlag	978-3-8346-0909-0	www.cornelsen.ch Brevi giochi
Dizionario illustrato – Il mio mondo	Raffaello editrice	978-88-472-1802-4	Italiano - inglese - spagnolo (per allievi di lingua italiana)
English with games and activities	ELI/Ingold	978-88-8148-821-6 e altri	www.ingold-biwa.ch
A dangerous race	Hueber Verlag	978-3-19-002994-5	Lecture di classe
Illustrated Bingo	ELI/Ingold	9788853611758	www.ingold-biwa.ch, gioco
My shopping list	ELI/Ingold	9788853613677	www.ingold-biwa.ch, gioco
BildÖffner, 16x Kunst für die Schule	schulverlag plus AG	978-3-292-00512-0	www.schulverlag.ch per Unit 3 (NW 1) e per il progetto artistico
Young World	Klett und Balmer	978-3-264-84176-3 e altri	www.klett.ch come vocabolario complementare e con validi esercizi d'ascolto
Penna Tip-Toi (lettore digitale) e relativi materiali in inglese	Ravensburger	978-3-473-41802-2 978-3-473-32904-5	www.ravensburger.de Diverte gli alunni, ma la crescita nell'apprendimento è molto contenuta.

Materiale didattico supplementare in forma digitale (online) [stato 07.10.2015]

Film online, giochi e musica costituiscono altre possibilità per trasmettere agli alunni/alle alunne contenuti inglesi autentici.

- ABC-Song, per es. su YouTube
- Diversi siti web, con la chiave di ricerca „nursery rhymes“
- www.learnenglishkids.britishcouncil.org
→ Utili short stories e games
- www.discoveryeducation.com/puzzlemaker
→ Creare autonomamente puzzle di parole
- www.aduis.ch
→ Schede di lavoro [verde] / English)
- <http://www.cambridgeenglish.org/exams/young-learners-english/>
→ Test della Cambridge University anche per bambini. Test con listenings da scaricare.
- www.lottomatch.ch
→ Creare autonomamente cartelle per giocare a tombola, per esercitare i numeri. ("stampa cartelle")

- www.primarschulfenster.ch
→ Lo schedario delle parole („New World – Training“) si presta per esercizi individuali.
- www.newsinlevels.com
→ News con diversi gradi di difficoltà

Allenamento linguistico per docenti

- Televisione, film (per es. RSI con suono bicanale)
- Libri in inglese, ev. in combinazione con un circolo di lettura (privato)
- Audiolibri, podcast (per es. www.ted.com)
- Mail, Whatsapp, incontri, conversazioni telefoniche con amici di lingua inglese
- Contatti con turisti (per es. Air BnB)
- Viaggi, soggiorni linguistici
- Corsi di perfezionamento, per es. di SWCH

Autori: gruppi di accompagnamento inglese nella scuola elementare, Sezione materiale didattico, Ispettorato scolastico